

Projet pour le n° 14, Année 2019



La littérature française contemporaine en Chine

Coordonné par PU Zhihong et Jacqueline Plessis

La littérature se présente comme une voie de développement de nos puissances d'invention et d'excitation, dans la plus grande liberté, puisqu'elle a pour substance la parole déliée de tout son poids d'utilité immédiate et subordonnée à toutes les fictions et à tous les agréments imaginables (cf. Valéry). La littérature française ou plus largement francophone, connue dans le monde entier, exerce une influence non négligeable en Chine, notamment au début du 20^e siècle sur « la Nouvelle Littérature chinoise » et dans les années 1980 avec l'ouverture de la Chine vers l'extérieur.

Notre thème concerne l'époque contemporaine, et plus précisément depuis la réforme et l'ouverture de la Chine sur le reste du monde en 1978. Il comporte les trois axes (non limitatifs) que sont l'introduction et la réception, la traduction et l'enseignement de la littérature française et francophone. Sont envisagées les questions suivantes :

- Comment la littérature française ou francophone a-t-elle été introduite et acceptée en Chine à l'époque contemporaine ?
- Quelles sont ses influences sur les écrivains chinois ?
- Comment se présente la traduction des oeuvres littéraires de la langue française en Chine : analyses et critiques ?
- Quels sont la place et le rôle de la littérature dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère d'aujourd'hui ?
- Comment introduire la littérature française en classe de français langue étrangère ?

➤ Un appel à contributions suivi des normes rédactionnelles et des renseignements sur le fonctionnement éditorial de la revue a été lancé en avril 2018.

➤ La date limite de réception des articles corrigés est le 10 juin 2019.

➤ Contact pour envoi des propositions et articles :
puzhihong@hotmail.com et 1594187306@qq.com
furong@bfsu.edu.cn
likeyong@sisu.edu.cn
synergies.chine.gerflint@gmail.com